



108年教育部

閩客語文學獎

▶ 用本土語言尋找文學的能源



閩南語 ▶ 現代詩 ▶ 社會組

韓守惟先生

得獎作品 /

〈新高山¹俳句〉〈sin ko suannはいく〉



【得獎感言】

骨力食粟，貧情吞瀾。

飽穗的稻仔，頭犁犁。

寫台語詩寫欲六冬，終於輪到我，不而過，我到底是寫台語詩抑是閩南語？



〈新高山¹俳句〉 〈sin ko suann はいく〉

1 雲岴道²

青翠欲上岴
岴巖雲起岴螺溪³
紺色的筋骨

1 hûn-ang-tō

tshenn-tshuì buéh tsiūnn-kiā
khàm khok hûn khí-tiānn Lô-khue
khóng-sik ê kin-kut

2 草鞋墩⁴

柴草纏磚仔
幌頭放目羅漢鞋
塗墩的鉈角

2 Tsháu-ê-tun

tshâ-tsháu thōng tsng-á
hàinn-thâu pàng-bák lôo-hàn-uê
thôo tun ê mê-kak

3 曲冰故地⁵

目屎落下來
記持底蒂遮大麥
土櫻鬧猜猜

3 khiok ping kòtuē

bák-sái lak--lôh-lâi
kì-tí tué-tì tsiah tuā hai
thóo ing nāu-tshai-tshai

4 忘憂木⁶

眠夢欲嘆薰
點聲薦倚來暎燒
孤樹咧煎茶

4 bōng iu bók

bîn-bāng buéh pok-hun
tiām-siann tshînn uá lâi khueh-sio
koo-tshiū teh tsuann-tê

5 羌仔寮⁷人

溪頭水碧定
鹿仔坦倒佇飯包
白果⁸唸褒歌

5 Kiunn-á-liâu lāng

Khue-thâu tsuí teh-tiānn
lók-á thán-tó tī pīng-pau
péh-kóliām po-kua

6 紙教堂

地動碎鹽鹽
尾蝶煞恬靜斂逝
岴岸的胸坎

6 tsuá kàu-tîg

tê-tāng tshuì-iām-iām
bué-iáh suah tiām-tsing kap-tsuā
khàm huānn ê hing-khám

7 林杞埔⁹ 番薯

日頭跔塗稜
向望沓沓仔健樣¹⁰
杉林溪斟茶

8 濁水車頭

集集線猛醒
車母接載甘蔗芳
點滴名間茶

9 頭窰八通關

海墘的嚨喉
『東谷沙飛¹¹』咧歌舞
花蕊擲火葩

10 玉山興酒¹²

曆日坐落來
桶仔塗激出厚酒
日月果子芳

11 赤淚山櫻花

霧社火燒雲
無倚岸煞有狂湧
梢聲五彩虹

12 鬼怪庄¹³

暗暝有燈葩
變鬼變怪免惶顯
好代的囡仔

7 Lâm-kí-poo han-tsî

jît-thâu tiàm thôo-lîng
ng-bāng táuh-táuh-á kiānn-tsāng
am-nâ-khue thîn tê

8 Lô-tsuí tshia-thâu

Tsip-tsip-suānn mé-tshénn
tshia-bú tsih-tsài kam-tsià phang
tiām-tih Bîng-kan tê

9 thâu tân Pat-thong-kuan

hái-kînn ê nâ-âu
『Tongku Saveq』teh kua-bú
hue-luí giáh hué pha

10 Giók-suann hìng tsiú

láh-jît tsē--lôh-lâi
tháng-á-thôo kik tshut kâu tsiú
jît-guát kué-tsí phang

11 tshiah luī suann-ing-hue

bū-siā hué-sio-hûn
bô uá huānn suah ū kông-íng
sau-siann ngóo-tshái-khîng

12 kuí-kuài-tsng

àm-mê ū ting pha
pînn-kuí-pînn-kuài bián hông-hiānn
hó-tāi ê gín-á



13 水里火窯

心跳從入塗
塗窯炆日月生炭
原民的骨力

13 Tsuí-líhué-iô

sim-thiàu tsông jíp thôo
thôo-iô tshuā jít-guát senn-thuànn
guân-bîn ê kut-lát

14 鎮魂醒靈寺¹⁴

起狂烏牛欄
老兵盤擱石仔血
英雄魄轉來

14 tìn-hûn Síng-lîng-sī

khí-kông Oo-gû-lân
lāu-ping puân-n-nuá tsióh-á hueh
ing-hiông phik tng--lâi

15 百萬竹跤寮¹⁵

紫南宮好額
新高山大範有手
外海紮母錢

15 pah-bān Tik-kha-liâu

Tsí-lâm-kiong hó-giáh
Sin-ko-suann tuā-pān phànn-tshiú
guā-hái thinn bú-tsinn

作者註：

- | | |
|--|--------------------|
| 1. 新高山：玉山。 | 8. 白果：銀杏。 |
| 2. 雲尪道：南投清境天空步道。 | 9. 林杞埔：南投竹山鎮。 |
| 3. 螺溪：濁水溪。 | 10. 健櫟：枝繁葉茂。 |
| 4. 草鞋墩：南投草屯鎮。 | 11. 東谷沙飛：布農語，玉山主峰。 |
| 5. 曲冰故地：曲冰遺址，南投縣仁愛鄉濁水溪上游。 | 12. 玉山興酒：南投酒廠。 |
| 6. 忘憂木：忘憂森林，短詩思想有援引南投詩人林彧的《一棵樹》、《夢要去旅行》，點聲：時間。 | 13. 鬼怪庄：溪頭妖怪村。 |
| 7. 羌仔寮：鹿谷，短詩內字辭引介南投詩人林淇瀾的詩篇。 | 14. 醒靈寺：位於南投埔里。 |
| | 15. 竹跤寮：竹山紫南宮。 |